



# 悲惨世界 [上]

BEI CAN SHI JIE

[法] 雨 果 著  
金 孩 译

世界文学名著丛书

(鄂)新登字 05 号

图书在版编目(CIP)数据

悲惨世界/(法)雨果著;金孩译

武汉:长江文艺出版社,2003.2

ISBN 7-5354-2471-6

I. 悲…

II. ①雨…②金…

III. 长篇小说-法国-近代

IV. I 565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 089133 号

责任编辑:李新华 责任校对:邓 英 陈 玲

封面设计:王祥林 责任印制:周铁衡

---

出版:长江文艺出版社(电话:85443721 传真:85443901)

(武汉市解放大道新育村 33 号 邮编:430022)

发行:长江文艺出版社(电话:85443821 85443717)

<http://www.cjlap.com>

E-mail: [cjlap@public.wh.hb.cn](mailto:cjlap@public.wh.hb.cn) 传真:85443862

印刷:武汉大学出版社印刷总厂

---

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:46.125 插页:4

版次:2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

字数:1300 千字 印数:1—8000 套

---

定价:56.00 元(上下册)

---

版权所有,盗版必究(举报电话:85443721 85443843)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题,本社负责调换)

## 长江文艺出版社 最近出版新书

| 书 名                  | 作 者           | 定 价      |
|----------------------|---------------|----------|
| 二月河文集                |               | 310.00 元 |
| 康熙大帝 (4 种)           |               | 86.00 元  |
| 雍正皇帝 (3 种)           |               | 80.00 元  |
| 乾隆皇帝 (4 种)           |               | 144.00 元 |
| 潘军文集 (4 本)           |               | 80.00 元  |
| 李佩甫文集 (4 本)          |               | 72.00 元  |
| 海男文集 (3 本)           |               | 62.00 元  |
| 邓一光文集 (4 本)          |               | 72.00 元  |
| 白桦文集 (4 种)           |               | 74.00 元  |
| 中国作品年选 (6 种)         |               |          |
| 2001 年中国短篇小说精选       | 中国作协<br>创研部选编 | 26.00 元  |
| 2001 年中国中篇小说精选 (上、下) |               | 48.00 元  |
| 2001 年中国报告文学精选       |               | 22.00 元  |
| 2001 年中国散文精选         |               | 29.00 元  |
| 2001 年中国诗歌精选         |               | 22.00 元  |
| 2001 年中国微型小说精选       |               | 28.00 元  |
| 红楼梦                  |               | 22.00 元  |
| 西游记                  |               | 20.00 元  |
| 水浒传                  |               | 24.00 元  |
| 三国演义                 |               | 20.00 元  |
| 红学百年风雨               | 杜景华           | 16.00 元  |

# 目 录

## 作者序

## 上

### 第一部 芳 汀

|                        |    |
|------------------------|----|
| 第一卷 一个正直的人 .....       | 3  |
| 一 米里哀先生 .....          | 3  |
| 二 米里哀先生成了卞福汝主教 .....   | 5  |
| 三 好主教碰上了苦教区 .....      | 10 |
| 四 言行一致 .....           | 12 |
| 五 道袍穿得太久了 .....        | 18 |
| 六 他把住宅的安全托付给了什么人 ..... | 21 |
| 七 克拉华特 .....           | 25 |
| 八 酒肉哲学 .....           | 28 |
| 九 妹妹是怎样讲哥哥的 .....      | 32 |
| 十 主教走访一位不为人知的哲人 .....  | 36 |
| 十一 保留 .....            | 48 |
| 十二 门庭冷落车马稀 .....       | 52 |
| 十三 他的信仰 .....          | 55 |
| 十四 他的思想 .....          | 59 |

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| <b>第二卷 再陷泥潭 .....</b>      | <b>62</b>  |
| 一 黄昏时，他已走了整整一天 .....       | 62         |
| 二 奉劝明哲需谨慎 .....            | 73         |
| 三 被动服从的英雄主义 .....          | 76         |
| 四 有关蓬塔利埃乳酪厂的详情 .....       | 81         |
| 五 安谧 .....                 | 84         |
| 六 冉阿让 .....                | 86         |
| 七 面对绝望 .....               | 90         |
| 八 波涛和幽灵 .....              | 97         |
| 九 新蚀 .....                 | 99         |
| 十 斯人醒来 .....               | 100        |
| 十一 他之所为 .....              | 102        |
| 十二 主教之所为 .....             | 105        |
| 十三 小瑞尔威 .....              | 108        |
| <b>第三卷 在 1817 年 .....</b>  | <b>117</b> |
| 一 1817 年 .....             | 117        |
| 二 四人一伙，四人一伙 .....          | 124        |
| 三 四配四 .....                | 128        |
| 四 多罗米埃高兴得唱起了西班牙歌曲 .....    | 131        |
| 五 去蓬巴达酒家 .....             | 134        |
| 六 爱的篇章 .....               | 136        |
| 七 多罗米埃高谈阔论 .....           | 138        |
| 八 一匹马之死 .....              | 144        |
| 九 一场欢乐以欢乐结局 .....          | 147        |
| <b>第四卷 托付，有时便是舍弃 .....</b> | <b>151</b> |
| 一 一个母亲遇上了另一个母亲 .....       | 151        |
| 二 两副贼脸 .....               | 159        |
| 三 百灵鸟 .....                | 161        |
| <b>第五卷 下坡 .....</b>        | <b>164</b> |
| 一 料器厂的发展史 .....            | 164        |

|            |                             |            |
|------------|-----------------------------|------------|
| 二          | 马德兰 .....                   | 165        |
| 三          | 拉菲特银行里的存款额 .....            | 168        |
| 四          | 马德兰先生穿上了丧服 .....            | 171        |
| 五          | 天边隐约可见的闪电 .....             | 173        |
| 六          | 福舍勒旺伯伯 .....                | 177        |
| 七          | 福舍勒旺去巴黎当了园丁 .....           | 180        |
| 八          | 维克杜尼昂夫人为时尚花掉了 35 法郎 .....   | 181        |
| 九          | 维克杜尼昂夫人心满意足 .....           | 184        |
| 十          | 心满意足的后果 .....               | 186        |
| 十一         | 基督, 救救我们 .....              | 191        |
| 十二         | 巴马达波先生的无聊 .....             | 192        |
| 十三         | 在市警署解决问题 .....              | 194        |
| <b>第六卷</b> | <b>沙威 .....</b>             | <b>203</b> |
| 一          | 安息之始 .....                  | 203        |
| 二          | “冉”如何变成了“商” .....           | 206        |
| <b>第七卷</b> | <b>商马第案件 .....</b>          | <b>215</b> |
| 一          | 散普丽斯嬷嬷 .....                | 215        |
| 二          | 斯戈弗莱尔师傅之精明 .....            | 218        |
| 三          | 脑海中风暴不息 .....               | 222        |
| 四          | 一个梦 .....                   | 237        |
| 五          | 车轴 .....                    | 241        |
| 六          | 散普丽斯嬷嬷接受考验 .....            | 252        |
| 七          | 到达了的旅客准备返程 .....            | 259        |
| 八          | 优待入席 .....                  | 263        |
| 九          | 一个拼凑罪状的处所 .....             | 265        |
| 十          | 商马第如何否认 .....               | 271        |
| 十一         | 商马第越发摸不着头脑了 .....           | 277        |
| <b>第八卷</b> | <b>反响 .....</b>             | <b>282</b> |
| 一          | 在什么样的镜子里马德兰先生看到了自己的头发 ..... | 282        |
| 二          | 芳汀幸福了 .....                 | 284        |

|                |     |
|----------------|-----|
| 三 沙威得意了 .....  | 288 |
| 四 权威再使法权 ..... | 291 |
| 五 合适的坟墓 .....  | 295 |

## 第二部 珂 赛 特

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| <b>第一卷 滑铁卢</b> .....       | 303 |
| 一 从尼维尔过来看到了什么 .....        | 303 |
| 二 乌古蒙 .....                | 304 |
| 三 1815 年 6 月 18 日 .....    | 310 |
| 四 “A” 字型 .....             | 312 |
| 五 胶着之状 .....               | 314 |
| 六 下午 4 时 .....             | 317 |
| 七 拿破仑好心境 .....             | 319 |
| 八 皇上向向导拉利斯特提出一个问题 .....    | 324 |
| 九 意外 .....                 | 327 |
| 十 圣约翰山高地 .....             | 330 |
| 十一 拿破仑的向导坏，比洛的向导好 .....    | 334 |
| 十二 御林军 .....               | 335 |
| 十三 大祸天降 .....              | 337 |
| 十四 最后一个方阵 .....            | 339 |
| 十五 康布罗纳 .....              | 340 |
| 十六 统帅的分量 .....             | 342 |
| 十七 我们该说滑铁卢好吗 .....         | 347 |
| 十八 神权复萌 .....              | 348 |
| 十九 战场之夜 .....              | 351 |
| <b>第二卷 “俄里翁” 号战船</b> ..... | 357 |
| 一 24601 号变成 9430 号 .....   | 357 |
| 二 人们在哪里读到两句鬼诗 .....        | 359 |
| 三 一锤敲断脚镣，一准是早有准备 .....     | 363 |
| <b>第三卷 履行对死者的承诺</b> .....  | 372 |

|                             |                          |            |
|-----------------------------|--------------------------|------------|
| 一                           | 孟费梅的用水问题 .....           | 372        |
| 二                           | 两幅完整的画像 .....            | 375        |
| 三                           | 人要喝酒，马要饮水 .....          | 380        |
| 四                           | 娃娃 .....                 | 382        |
| 五                           | 孤苦伶仃的女孩儿 .....           | 383        |
| 六                           | 这也许证明了蒲辣秃柳儿的聪明 .....     | 387        |
| 七                           | 黑暗中，珂赛特与一个陌生人并行 .....    | 391        |
| 八                           | 接待一个也许是有钱的穷人的烦恼 .....    | 395        |
| 九                           | 德纳第施展伎俩 .....            | 411        |
| 十                           | 搬起石头砸自己的脚 .....          | 418        |
| 十一                          | 9430 号再次出现，珂赛特时来运转 ..... | 423        |
| <b>第四卷 老房子 .....</b>        |                          | <b>425</b> |
| 一                           | 戈尔博老屋 .....              | 425        |
| 二                           | 泉与莺合住的巢 .....            | 430        |
| 三                           | 二苦合甘 .....               | 432        |
| 四                           | 二房东看到了什么 .....           | 435        |
| 五                           | 一枚五法郎银币落地发出丁零声 .....     | 437        |
| <b>第五卷 黑夜，狗群在悄然搜索 .....</b> |                          | <b>441</b> |
| 一                           | “之”字形路线 .....            | 441        |
| 二                           | 多亏奥斯特里茨桥上正好有车通过 .....    | 444        |
| 三                           | 看看 1727 年的巴黎地图 .....     | 445        |
| 四                           | 出路何在 .....               | 448        |
| 五                           | 有了煤气灯这事就难得发生了 .....      | 450        |
| 六                           | 谜 .....                  | 453        |
| 七                           | 越发让人猜不透 .....            | 455        |
| 八                           | 又是一个谜 .....              | 457        |
| 九                           | 系铃铛的人 .....              | 458        |
| 十                           | 沙威是怎样扑空的 .....           | 462        |
| <b>第六卷 小比克布斯 .....</b>      |                          | <b>470</b> |
| 一                           | 比克布斯小街 62 号 .....        | 470        |

|                                |                              |            |
|--------------------------------|------------------------------|------------|
| 二                              | 玛尔丹·维尔加派 .....               | 473        |
| 三                              | 严格 .....                     | 479        |
| 四                              | 快活 .....                     | 481        |
| 五                              | 娱乐 .....                     | 484        |
| 六                              | 小院 .....                     | 489        |
| 七                              | 黑暗中几个人的轮廓 .....              | 491        |
| 八                              | 修院鸟瞰 .....                   | 493        |
| 九                              | 头兜之下的世纪老人 .....              | 494        |
| 十                              | 永敬会的起源 .....                 | 496        |
| 十一                             | 小比克布斯的结局 .....               | 497        |
| <b>第七卷 题外话 .....</b>           |                              | <b>500</b> |
| 一                              | 抽象意义上的修院 .....               | 500        |
| 二                              | 历史意义上的修院 .....               | 500        |
| 三                              | 我们在什么情况下可以尊重过去 .....         | 503        |
| 四                              | 从本质上看修院 .....                | 505        |
| 五                              | 祈祷 .....                     | 507        |
| 六                              | 祈祷绝对是善行 .....                | 508        |
| 七                              | 责备有当 .....                   | 510        |
| 八                              | 信仰, 法则 .....                 | 511        |
| <b>第八卷 公墓接受人们奉献给它的一切 .....</b> |                              | <b>514</b> |
| 一                              | 如何看待进入修院的方式 .....            | 514        |
| 二                              | 摆在福舍勒旺面前的难题 .....            | 520        |
| 三                              | 纯贞嬷嬷 .....                   | 522        |
| 四                              | 看起来冉阿让像是读过奥斯丹·加斯迪莱约的作品 ..... | 534        |
| 五                              | 靠醉酒不足保证不死 .....              | 539        |
| 六                              | 在四块木板中间 .....                | 545        |
| 七                              | “不要丢失卡片”这句话的出处 .....         | 547        |
| 八                              | 回答成功 .....                   | 555        |
| 九                              | 潜隐 .....                     | 558        |

## 第三部 马 吕 斯

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| <b>第一卷 从巴黎的原子看巴黎</b> ..... | 567 |
| 一 小生命 .....                | 567 |
| 二 他的特征 .....               | 568 |
| 三 他讨人喜欢 .....              | 569 |
| 四 他可能有用 .....              | 570 |
| 五 他的疆界 .....               | 571 |
| 六 一点历史 .....               | 573 |
| 七 在印度的等级中，小淘气有他的位置 .....   | 574 |
| 八 最后一个国王的一句妙语 .....        | 576 |
| 九 高卢遗风 .....               | 578 |
| 十 瞧瞧巴黎，瞧瞧这人 .....          | 579 |
| 十一 嬉弄，支配 .....             | 583 |
| 十二 未来在于人民 .....            | 586 |
| 十三 小伽弗洛什 .....             | 587 |
| <b>第二卷 大绅士</b> .....       | 590 |
| 一 90岁，32颗牙 .....           | 590 |
| 二 那样的主人，就有那样的居室 .....      | 591 |
| 三 明慧 .....                 | 592 |
| 四 要活到100岁 .....            | 594 |
| 五 巴斯克和妮珂莱特 .....           | 594 |
| 六 谈谈马依和她的两个孩子 .....        | 595 |
| 七 家规：天不黑，不会客 .....         | 597 |
| 八 两个不成对 .....              | 598 |
| <b>第三卷 外祖和外孙</b> .....     | 600 |
| 一 古老的客厅 .....              | 600 |
| 二 当年红色幽灵中的一个 .....         | 605 |
| 三 愿你们息怨解冤 .....            | 610 |
| 四 匪徒的结局 .....              | 619 |

|            |                       |            |
|------------|-----------------------|------------|
| 五          | 望弥撒可以使人成为革命派 .....    | 622        |
| 六          | 遇见一个理财神甫后发生的事 .....   | 624        |
| 七          | 短布裙 .....             | 630        |
| 八          | 大理石对花岗岩 .....         | 635        |
| <b>第四卷</b> | <b>ABC 的朋友们 .....</b> | <b>641</b> |
| 一          | 一个几乎万古流芳的组织 .....     | 641        |
| 二          | 勃隆多的谏词，博须埃作 .....     | 654        |
| 三          | 马吕斯的惊疑 .....          | 658        |
| 四          | 缪尚咖啡馆的后厅 .....        | 660        |
| 五          | 大开眼界 .....            | 667        |
| 六          | 窘境 .....              | 671        |
| <b>第五卷</b> | <b>苦难的好处 .....</b>    | <b>675</b> |
| 一          | 马吕斯穷困潦倒 .....         | 675        |
| 二          | 马吕斯一贫如洗 .....         | 677        |
| 三          | 马吕斯成熟了 .....          | 679        |
| 四          | 马白夫先生 .....           | 683        |
| 五          | 穷就会苦 .....            | 687        |
| 六          | 顶替者 .....             | 689        |
| <b>第六卷</b> | <b>星辰交相辉映 .....</b>   | <b>695</b> |
| 一          | 绰号是如何来的 .....         | 695        |
| 二          | 春光明媚 .....            | 698        |
| 三          | 春天惹的事 .....           | 700        |
| 四          | 相思 .....              | 701        |
| 五          | 连续落在布贡妈头上的霹雳 .....    | 703        |
| 六          | 无法摆脱 .....            | 704        |
| 七          | U.F 之谜 .....          | 707        |
| 八          | 一位残废军人自取其乐 .....      | 708        |
| 九          | 目标失去踪影 .....          | 710        |
| <b>第七卷</b> | <b>猫老板 .....</b>      | <b>713</b> |
| 一          | 地下层和地下挖掘工 .....       | 713        |

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| 二 底层 .....                         | 716        |
| 三 四人黑帮 .....                       | 717        |
| 四 四人黑帮的组成 .....                    | 720        |
| <b>第八卷 作恶的穷人 .....</b>             | <b>723</b> |
| 一 马吕斯要找一个戴帽子的姑娘，却碰到一个戴鸭舌帽的男子 ..... | 723        |
| 二 新发现 .....                        | 725        |
| 三 四种面孔 .....                       | 726        |
| 四 穷苦中的一朵玫瑰花 .....                  | 731        |
| 五 天然的窥视孔 .....                     | 738        |
| 六 兽窟 .....                         | 740        |
| 七 战略和战术 .....                      | 744        |
| 八 穷窟之中忽然射入春光 .....                 | 748        |
| 九 容德雷特几乎要哭了 .....                  | 750        |
| 十 马车公价：每小时两个法郎 .....               | 754        |
| 十一 穷者要为苦者效劳 .....                  | 757        |
| 十二 白先生的五个法郎用在了哪里 .....             | 760        |
| 十三 独在天边，不想颂唱“我们的天父” .....          | 765        |
| 十四 一个警官向一名律师提供了指节防卫器 .....         | 767        |
| 十五 容德雷特在采购 .....                   | 771        |
| 十六 一首用 1832 年流行的英国曲子改编的歌 .....     | 773        |
| 十七 马吕斯的五个法郎用在了哪里 .....             | 777        |
| 十八 马吕斯手按扳机 .....                   | 780        |
| 十九 心悬暗处 .....                      | 782        |
| 二十 谋害 .....                        | 786        |
| 二十一 捉贼当首先掌握住受害人 .....              | 809        |
| 二十二 在本书第二部描述中哭叫过的那个孩子 .....        | 813        |

## 下

### 第四部 卜吕梅街的柔情和圣德尼街的史诗

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 第一卷 几页历史 .....            | 819 |
| 一 开局不错 .....              | 819 |
| 二 结局糟糕 .....              | 824 |
| 三 路易 - 菲利浦 .....          | 828 |
| 四 基础之下的裂缝 .....           | 835 |
| 五 出自历史而不为历史所知的事 .....     | 842 |
| 六 安灼拉和他的副将们 .....         | 853 |
| 第二卷 爱潘妮 .....             | 859 |
| 一 百灵场 .....               | 859 |
| 二 狱中孵化罪恶 .....            | 864 |
| 三 马白夫公公的奇遇 .....          | 868 |
| 四 马吕斯的奇遇 .....            | 872 |
| 第三卷 卜吕梅街的一所房子 .....       | 877 |
| 一 秘居 .....                | 877 |
| 二 冉阿让参加了国民自卫军 .....       | 881 |
| 三 枝繁叶茂 .....              | 883 |
| 四 更换铁栏门 .....             | 886 |
| 五 玫瑰发现自己是件兵器 .....        | 891 |
| 六 兵器上了战场 .....            | 895 |
| 七 愁，更愁 .....              | 898 |
| 八 铁链 .....                | 903 |
| 第四卷 援助，不分上下 .....         | 912 |
| 一 外伤，内愈 .....             | 912 |
| 二 普卢塔克妈妈解说一件怪事时毫不含糊 ..... | 914 |
| 第五卷 结尾不同于开端 .....         | 922 |

|                                 |                             |             |
|---------------------------------|-----------------------------|-------------|
| 一                               | 荒园与兵营相通 .....               | 922         |
| 二                               | 珂赛特害怕了 .....                | 924         |
| 三                               | 杜桑说得更为生动 .....              | 926         |
| 四                               | 石头下面的一颗心 .....              | 929         |
| 五                               | 珂赛特看信之后 .....               | 933         |
| 六                               | 好在老人走得及时 .....              | 935         |
| <b>第六卷 小伽弗洛什 .....</b>          |                             | <b>939</b>  |
| 一                               | 风也与他们过不去 .....              | 939         |
| 二                               | 小伽弗洛什沾了拿破仑大帝的光 .....        | 942         |
| 三                               | 惊险曲折的越狱情节 .....             | 964         |
| <b>第七卷 黑话 .....</b>             |                             | <b>979</b>  |
| 一                               | 源 .....                     | 979         |
| 二                               | 根 .....                     | 986         |
| 三                               | 哭的黑话和笑的黑话 .....             | 994         |
| 四                               | 双重责任：监管与信任 .....            | 999         |
| <b>第八卷 狂喜与悲伤 .....</b>          |                             | <b>1003</b> |
| 一                               | 艳阳天 .....                   | 1003        |
| 二                               | 幸福美满令人飘飘然 .....             | 1008        |
| 三                               | 阴影初现 .....                  | 1010        |
| 四                               | cab 在英语中胡碾乱滚，在黑话里乱喊乱叫 ..... | 1013        |
| 五                               | 夜里的东西 .....                 | 1021        |
| 六                               | 马吕斯终于把他的住址告诉了珂赛特 .....      | 1022        |
| 七                               | 年老的心与年轻的心开诚相见 .....         | 1028        |
| <b>第九卷 他们去哪里 .....</b>          |                             | <b>1041</b> |
| 一                               | 冉阿让 .....                   | 1041        |
| 二                               | 马吕斯 .....                   | 1043        |
| 三                               | 马白夫先生 .....                 | 1045        |
| <b>第十卷 1832 年 6 月 5 日 .....</b> |                             | <b>1050</b> |
| 一                               | 问题的表面 .....                 | 1050        |
| 二                               | 问题的本质 .....                 | 1053        |

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| 三 安葬：引起生机 .....             | 1061        |
| 四 当年的情景：沸腾 .....            | 1066        |
| 五 巴黎的特色 .....               | 1070        |
| <b>第十一卷 原子和风暴结为兄弟 .....</b> | <b>1074</b> |
| 一 关于伽弗洛什的诗的若干说明             |             |
| 一位法兰西学院院士对这诗的影响 .....       | 1074        |
| 二 伽弗洛什在行进 .....             | 1076        |
| 三 理发师的义愤 .....              | 1080        |
| 四 孩子惊遇老人 .....              | 1082        |
| 五 老人 .....                  | 1084        |
| 六 新战士 .....                 | 1086        |
| <b>第十二卷 科林斯 .....</b>       | <b>1088</b> |
| 一 科林斯酒店的历史 .....            | 1088        |
| 二 事前的轻松 .....               | 1093        |
| 三 格朗泰尔开始觉得天暗了下来 .....       | 1103        |
| 四 试图对于什鲁寡妇进行安慰 .....        | 1106        |
| 五 战斗准备 .....                | 1110        |
| 六 等待战斗 .....                | 1112        |
| 七 在皮埃特街加入队伍的人 .....         | 1117        |
| 八 一个名唤勒·卡布克可能实际             |             |
| 并非勒·卡布克的若干疑点 .....          | 1121        |
| <b>第十三卷 马吕斯进入黑暗 .....</b>   | <b>1126</b> |
| 一 从卜吕梅街到圣德尼区 .....          | 1126        |
| 二 巴黎鸟瞰图 .....               | 1128        |
| 三 到达了边缘 .....               | 1131        |
| <b>第十四卷 强烈的失望 .....</b>     | <b>1137</b> |
| 一 旗帜：第一幕 .....              | 1137        |
| 二 旗帜：第二幕 .....              | 1140        |
| 三 伽弗洛什当初也许应该接受安灼拉的卡宾枪 ..... | 1142        |
| 四 火药桶 .....                 | 1143        |

|                       |                     |      |
|-----------------------|---------------------|------|
| 五                     | 让·勃鲁维尔的诗句顿成绝唱 ..... | 1145 |
| 六                     | 求生的苦恼, 垂死的挣扎 .....  | 1147 |
| 七                     | 伽弗洛什很会计算路程 .....    | 1152 |
| <b>第十五卷 武人街</b> ..... |                     | 1156 |
| 一                     | 吸墨纸泄露了秘密 .....      | 1156 |
| 二                     | 小淘气仇视路灯 .....       | 1164 |
| 三                     | 当珂赛特和杜桑睡熟之时 .....   | 1168 |
| 四                     | 兴奋过度的伽弗洛什 .....     | 1169 |

## 第五部 冉 阿 让

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| <b>第一卷 四堵墙内发生的战争</b> .....         | 1179 |
| 一 圣安东尼郊区的龙潭与大庙郊区的漩涡 .....          | 1179 |
| 二 在深渊之中, 如果不交谈又干什么 .....           | 1186 |
| 三 明朗化, 忧郁感 .....                   | 1190 |
| 四 少了五个, 多了一个 .....                 | 1191 |
| 五 街垒顶部之所见 .....                    | 1197 |
| 六 马吕斯惊恐, 沙威简练 .....                | 1201 |
| 七 形势严峻 .....                       | 1202 |
| 八 炮兵们认真了起来 .....                   | 1206 |
| 九 偷猎者的技巧曾影响 1796 年判决的百发百中的枪法 ..... | 1208 |
| 十 曙光 .....                         | 1210 |
| 十一 弹无虚发, 但无伤亡 .....                | 1213 |
| 十二 混乱中的秩序 .....                    | 1214 |
| 十三 一线希望当空掠过 .....                  | 1216 |
| 十四 从这里看到了安灼拉情人的名字 .....            | 1218 |
| 十五 伽弗洛什出了街垒 .....                  | 1220 |
| 十六 哥哥如何变成了父亲 .....                 | 1223 |
| 十七 “死了的父亲等待将死的孩子” .....            | 1231 |
| 十八 凶狠贪婪之人要倒霉 .....                 | 1232 |

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| 十九 冉阿让的报复 .....             | 1236        |
| 二十 死了的有理，活着的无过 .....        | 1238        |
| 二十一 英雄们 .....               | 1247        |
| 二十二 步步紧逼 .....              | 1250        |
| 二十三 俄羅斯忒斯空腹，皮拉得斯烂醉 .....    | 1253        |
| 二十四 俘虏 .....                | 1256        |
| <b>第二卷 利维坦之肠 .....</b>      | <b>1259</b> |
| 一 土壤因海洋而变得贫瘠 .....          | 1259        |
| 二 阴渠的古代史 .....              | 1263        |
| 三 勃吕纳梭 .....                | 1267        |
| 四 人所不知的细枝末节 .....           | 1270        |
| 五 当前的进步 .....               | 1273        |
| 六 未来的进步 .....               | 1274        |
| <b>第三卷 身陷泥泞，但活力十足 .....</b> | <b>1278</b> |
| 一 阴渠的惊讶 .....               | 1278        |
| 二 缘由 .....                  | 1283        |
| 三 被跟踪的人 .....               | 1285        |
| 四 他也背着他的十字架 .....           | 1288        |
| 五 流沙像女人，纤细而凶险 .....         | 1291        |
| 六 地陷 .....                  | 1294        |
| 七 以为可以上岸，但失败了 .....         | 1296        |
| 八 撕下一片衣襟 .....              | 1298        |
| 九 懂行者认为马吕斯已经死去 .....        | 1302        |
| 十 慷慨献身的孩子回来了 .....          | 1306        |
| 十一 绝不动摇者动摇了 .....           | 1308        |
| 十二 外公 .....                 | 1309        |
| <b>第四卷 沙威出了轨 .....</b>      | <b>1314</b> |
| 一 在塞纳河的一段急流处沙威陷入沉思 .....    | 1314        |
| 二 思维的列车开到了方布 .....          | 1315        |
| <b>第五卷 祖孙俩 .....</b>        | <b>1326</b> |